



WarmUp
www.defa.com

1/4







411117



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken. Demonter den angitte frostpluggen i henhold til tabellen.

⚠ Rengjør frostpluggullet godt.

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Slå varmeren rett inn i frostpluggullet. Påse at det alltid er klaring mellom varmerens stoppkant (1) og motorblokken. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFAs apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til anvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

⚠ Rengör frostpluggålet noga.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Slå fast värmaren se till att den sitter rakt i hålet. Det skall alltid finnas ett mellanrum mellan värmarens stoppkant (1) och blockets vägg när värmaren är färdigmonterad. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar. DEFAs anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytyneste pois. Irrota ohjeen mukainen pakkastulppa, taulukon mukaan.

⚠ Puhdista pakkastulpan reikä hyvin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Lyö lämmitin paikalleen suoraan asentoon reikään nähden. Lämmittimen rajoitinkauluksen (1) ja moottorilohkon väliin tulee jäädä pieni rako. Likainen / vanha pakkasnesta on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Remove the indicated frost plug according to the table.

⚠ Thoroughly clean the frost plug hole.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tap the heater straight into the frost plug hole. Make sure there is clearance all the way between the shoulder of the heater and the engine block (1). Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFAs power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

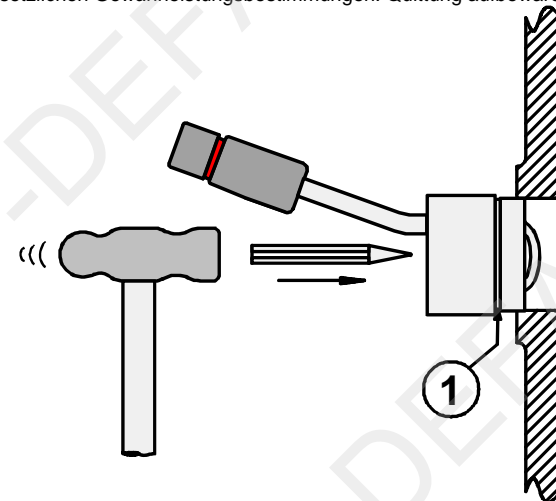
D Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches entfernen.

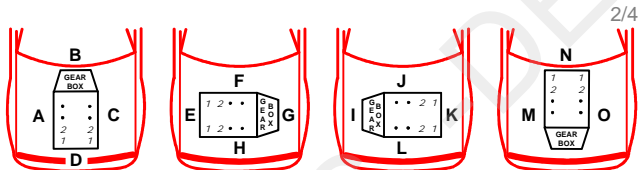
⚠ Das Kernloch sorgfältig reinigen.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer direkt in das Kernloch einschlagen. Den Wärmer nie ganz bis zur Nut (1) in das Kernloch einschlagen. Verunreinigte oder alte Kühlflüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

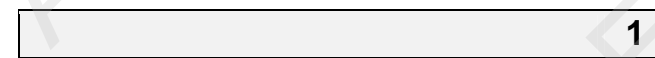




							1
CASE INT. HARVESTER							
3 CYL.							
CATERPILLAR							
D3, 931 (ø44), 910, 926							
DAIHATSU							
ROCKY 4 WD, Bens.							
HIATCHI							
ZX 70LC	08>	ISUZU 4LE	C				5
ZX 70LCN	08>	ISUZU 4LE	C				5
ZX 85US	08>	ISUZU 4LE	C				5
HONDA							
ACCORD 1.6, 1.8, 2.0(ø35)							
PRELUDE, QUINTET							
ISUZU							
ASKA 2.0							
CAMPO, TROOPER							
GEMINI							
KB							
KT25							
PIAZZA							
TROOPER 2.3							
TROOPER 2.5							
MITSUBISHI							
COLT DL, GLX(1244,1410)							
COLT 1200, 1500 GLX							
COLT 1600 TURBO							
COLT TURBO							
LANCER GL(1244,1410)							
LANCER 1200, 1500							
GALANT 1.6							
GALANT 1.6							
STARION							

SPACE WAGON 1.6	>91		J1				
L 200, L 200 4WD	85>93		C1				
L 300 2.0	85>88		C1				
L 300, COSMOS, CR	85>		C1				
L 300 4WD	89>93		C1				
L 300 1600	85>93		C2				
CANTER FH 100			C5				
4G 33			C2-3				
S4E, 4D Q5, S6E, TRUCK			C2-3				
FD 20/25			C2				
TRUCK			C				
NISSAN							
BLUEBIRD, D							
LAUREL 2.8 D	85>87		A3				
PRARIE SLX 4x4 2.4	92>95		H2	3			1
PATROL			A1				
VANETTE	83>		C1				
VANETTE D	84>86		C2				
URVAN	82>94		C1				
KING VAN			C1				
L.50.95			A4	11			
KING CAB			C1				
KING CAB			C1	10			
CAB STAR			A2				
KING CAB 1800	80>86		C1				
KING CAB 4WD			C1				
PICK UP 1600	80>86		A3				
BUSS			A2	1			
D 11			C2	322			
280 CD	80>87		C3				
280 C, 280 Z	80>87		C1				
MK822,1122, LK 1222, 1322			A2	5			3
OPEL							
CORSA 1.7D, COMBO 1.7D							
CAMPO 2.3							
TOYOTA							
CELICA 1600	71>82		C1				
CELICA 2000	77>82		A1				
CELICA 2000 GT	77>82		C2				
CELICA SUPRA2.8 i, 3.0i	81>93		C1				
HI LUX 2000	77>82		C1-4				

HI LUX 2.2, 2.4			A1	5			1
LANDCRUISER 4 CYL.	85>94		A1				
LAND CRUISER 4 CYL. D	85>89		C4				
DYNA3000D	81 >		C4				
HI ACE 1800	83>85		C4				
HI ACE 2000			C2				
HI ACE M/ACC			A2	5			1
TRUCK 4P							
VOLKSWAGEN							
TARO 2.4L	89>		A1				
YANMAR							
6LPA-STP2	09>		H	10	460372		4



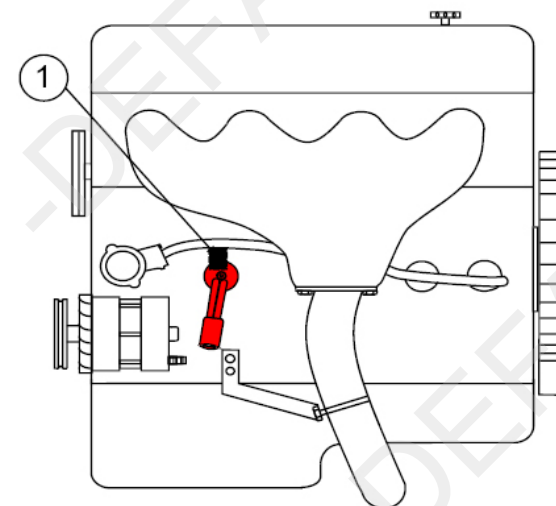
N Motorvarmeren monteres fra undersiden.

S Motorvärmaren monteras från undersidan.

FIN Moottorinlämmitin asennetaan alakautta.

GB The heater must be installed from underneath the engine.

D Der Vorwärmer wird von der Fahrzeugunterseite her eingebaut.



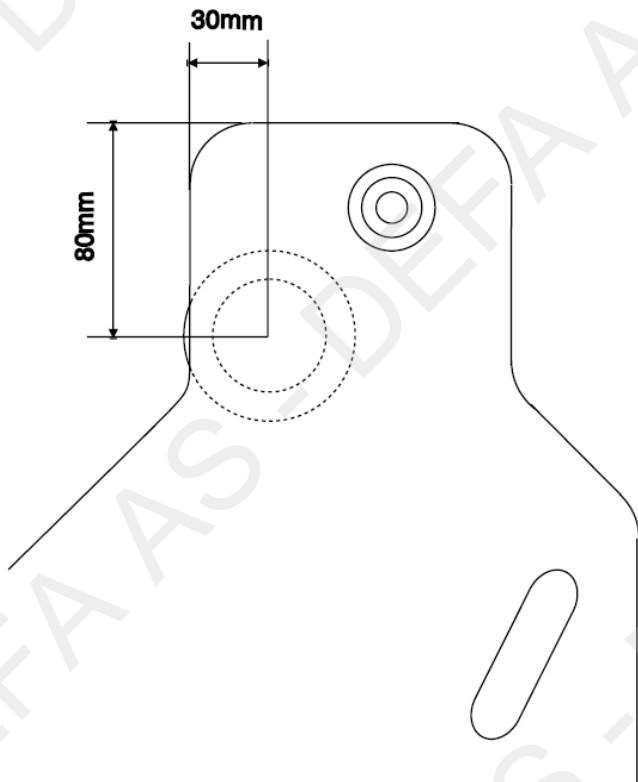
N Bøy festejernet(1) opp før montering av varmeren.

S Vik fästet (1) uppåt innan värmaren monteras.

FIN Taivuta putkessa oleva kiinnike (1) ylöspäin ennen asennusta niin, että lämmitin sopii paikalleen.

GB Bend up the attachment bracket (1) before fitting the engine heater.

D Vor der Montage des Heizgeräts das Befestigungsstück nach oben biegen.



N Merk av på støydekselet på motorens høyre side iflg. skisse. Bor opp med en hullsag på Ø55mm.

S Märk upp för hålet i bullerskyddet enl. skissen. Använd en hålsåg på Ø55mm.

FIN Äänieristeeseen moottorin oikealla puolella tehdään 0 55mm reikä reikäsaahalla kuvan mukaan.

GB Mark off on the noise suppression cover on the right hand side of the engine in accordance with the drawing. Drill out a 55mm diameter hole.

D Lärmabdeckung an der rechten Motorseite laut Abbildung markieren. Mit einer Lochsäge mit 55mm Durchmesser aufbohren.

N Varmeren monteres på venstre side av motoren. Demonter starteren. Demonter frostlokket og rengjør hullet godt. Monter varmeren med kontakten pekende kl. 6. Monter tilbake starteren.

S Värmaren monteras på vänster sida av motorn. Demontera startmotorn. Demontera frostlocket och rengör hålet noga. Montera värmaren med kontakten pekande kl. 6. Montera tillbaka startmotorn.

FIN Lämmitin asennetaan moottorin vasemmalle puolelle. Irrota käynnistysmoottori. Poista pakkastulppa ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo. 6. Asenna käynnistysmoottori takaisin paikalleen. Täytä jäähdytysjärjestelmä moottorinvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Fit the heater on the left side of the engine. Dismount the starter and remove the frost plug and thoroughly clean the frost plug hole. Fit the heater with the black PlugIn connector pointing at 6 o'clock. Fit the starter.

D Der Wärmer wird auf der linken Seite des Motors montiert. Den Starter demontieren. Den Froststopfen demontieren und die Bohrung gut reinigen. Den Wärmer mit dem Kontakt in 6 Uhr weisend montieren. Den Starter wieder montieren.



N Demonter dekselet (1). Demonter frostpluggen (2) og rengjør hullet godt. Monter varmeren. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet i flg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Monter tilbake dekselet.

S Demontera skyddet (1). Demontera frostpluggen (2) och rengör hålet noga. Montera värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista suoja (1). Poista pakkastulppa (2) ja asenna lämmitin paikalleen. Täytä jäähdytysjärjestelmä moottorinvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Asenna suoja (1) takaisin paikalleen.

GB Remove the cover (1). Dismount the frost plug (2) and thoroughly clean the hole. Fit the heater. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages. Remount the cover.

D Die Abdeckung (1) demontieren. Den Froststopfen (2) demontieren und die Bohrung gut reinigen. Den Wärmer montieren. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

